



### 3 Procédure de changement d'enregistrement d'étranger

Parmi les articles d'enregistrement d'étranger, s'il y a eu quelques changements dans le lieu de domicile, nom et prénom, nationalité, profession, statut de résidence, durée de résidence ou nom et adresse du lieu de travail, le concerné lui-même doit faire la formalité de changement au guichet de la mairie de la municipalité dans les 14 jours après le changement. Pour une personne de moins de 16 ans, les membres de la famille procèdent à sa place. En cas de déménagement on s'adresse pour la formalité au guichet de la mairie du nouveau domicile

#### 3-1 En cas de changement de domicile(adresse)

documents à fournir	déposer à / se renseigner à	de quand , à quand	Frais
<ol style="list-style-type: none"><li>1 Formulaire de changement d'enregistrement d'étranger</li><li>2 Carte d'enregistrement d'étranger</li><li>3 Document prouvant le changement, par exemple un contrat de location d'habitat etc.</li></ol>	<ul style="list-style-type: none"><li>-Au guichet de la mairie de la municipalité correspondant au domicile</li><li>-En cas changement de ville, au guichet de la mairie de la municipalité du nouveau domicile</li></ul>	Dans les 14 jours à partir du changement	Gratuit

# Informations multilingues sur la vie quotidienne



## B Enregistrement d'étranger

▶ B Enregistrement d'étranger

Sample

### 変更登録申請書・家族事項等登録申請書

#### APPLICATION FOR REGISTRATION OF ALTERATION OF REGISTERED ITEMS/ APPLICATION FOR REGISTRATION OF FAMILY INFORMATION RECORD AND OTHERS

To Mayor/Head of Ward, Town or Village of \_\_\_\_\_ 市区町村長様 日付 \_\_\_\_\_ 年(Year) \_\_\_\_\_ 月(Month) \_\_\_\_\_ 日(Day)

氏名及び性別 Name in full and sex	姓(Last) _____ 名(First) _____ (Middle) _____	男 M. 女 F.	登録証明書番号 Number of Certificate ○ No.
国籍 Nationality	生年月日 Date of birth	年 (Year)	月 (Month)
変更事項 Altered items	変更前 Altered from	変更後 Altered to	変更が生じた年月日 (移転年月日) (Date of alteration/move)
居住地 Address while in Japan			
世帯主の氏名 Name of head of household			
世帯主との続柄 Personal relationship to head of household			
職業 Occupation			
勤務所又は事務所の名称及び所在地 Name and location of office where applicant is engaged			

別記第十号様式(第九條、第十一條関係)

○ 該当のない項目については「なし」と記入する。 ○ You are required to write "nil" in respect to irrelevant items.  
○ ボールペンで記入し、漢字及びカタカナで書くこと。 ○ TYPE OR PRINT LEGIBLY WITH A BALL POINT PEN IN ALL CAPITAL LETTERS.

続柄 Relationship	事由 Cause	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	続柄 Relationship	事由 Cause	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality
父 Father	追加 Addition 消除 Deletion				追加 Addition 消除 Deletion				
母 Mother	追加 Addition 消除 Deletion				追加 Addition 消除 Deletion				
配偶者 Spouse	追加 Addition 消除 Deletion				追加 Addition 消除 Deletion				

変更が生じたことに関する文書  
Document proving alteration

(注) 家族事項の記入について (Family record)  
1 事由欄には以下の区分に記し、該当するものを中心で書くこと (初めて登録する場合は不要、なお初めて登録する場合の記入に当たっては留意点に留意のこと。)  
追加—新たに追加して登録する場合 消除—既に登録されている者を消除する場合  
変更—父、母、配偶者について同一世帯、別世帯の区別に変更が生じた場合 (申請に係る者が世帯主である場合に限り)  
Enrolle the cause concerning the change of family record (after first registration only).  
Addition—Add and enroll new family members. Deletion—Delete family members who are already enrolled.  
Alteration—Encircle this item if father, mother and/or spouse joined or left the household (for a head of the household only).  
2 在留期間の更新又は在留資格の変更により、当初の在留期間の満期から起算して1年以上本邦に在留することができることとなった場合で、これまで家族事項を登録していないときは、必ず記入すること。  
It is necessary to be completed if you have been granted permission to stay in Japan for one year or more counting from commencement of the initial period of stay as the result of an extension of the period of stay or change in the status of residence and have never registered your family record before.  
「永住者」又は「特別永住者」の在留の資格からそれ以外の在留の資格に変更登録申請する場合は、「職業」及び「勤務所又は事務所の名称及び所在地」の登録申請もすること。この場合は、変更前の欄は斜線とし、変更後の欄には該当事項を記入すること。  
(For Permanent Residents or Special Permanent Residents)  
When status has changed into non-permanent resident or non-special permanent resident, you need to register your occupation and place of work, drawing the diagonal line in "Altered from" and indicating them in "Altered to".

私  本人  代理人 は、上記のとおり  変更登録  家族事項登録  職業等登録 の申請をします。  
I  myself hereby apply as above mentioned  for registration of alteration of registered items/registration of family record/ registration of occupation and others  
本人(代理人)の氏名  
Name of applicant (proxy) 印(又は署名)  
Signature 本人(代理人)の電話番号  
Phone number of applicant (proxy)

代理人の居住地  
Address of proxy  代理人によって申請がなされた場合に記入すること。  
(For application being made by other than applicant only) 本人との続柄  
Relationship with applicant

市区町村記載欄 (以下は記入しないこと。 For official use only)			
決 裁 権 限	原 告 番 号	申 請 番 号	市 区 町 村 印 章
受付年月日	平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日	受付番号	
代理申請事由	15-2 (16歳未満・身体の故障)	15-3 登録証明書記載年月日	平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日
原票送付請求年月日	平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日	原票記載年月日	平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

○裏面の注意参照。 See the notes on the back. H12.6(NCS)

